

47778



**VATTON®**

VATTON BOOST POWER



### COMPONENT LIST

01 // On/off isolated switch

02 // Speed control 1/2/3/4/5/6

03 // Heavy duty motor

04 // Dust cloth bag, extractor system

05 // Rubber disc 125 mm,  
Velcro fastening system

06 // Enhanced ergonomic system

### TECHNICAL DATA

**Voltage:** 20V (LI-ION)

**No-load Speed:** Min. 0-2000 RPM  
Max. 0-10000 RPM

**Disc diameter:** Ø 125 mm

### LITHIUM BATTERIES (COMPATIBLE)

20 V  
**2.0Ah**



(Not included)

20 V  
**4.0Ah**

## CHARGING PROCEDURE



**NOTE:** Before using the tool, read the instruction book carefully.

### 1. RECHARGING BATTERIES

#### A) CHARGING THE BATTERY

To the Li-ion battery installed in the machine. Do not use another battery charger.

The Li-ion battery is protected against deep discharging. When the battery is empty, the machine is switched off by means of a protective circuit: The chuck no longer rotates. In a warm environment or after heavy use, the battery pack may become too hot. Allow time for the battery to cool down before recharging.

#### B) IMPORTANT NOTES FOR CHARGING THE BATTERY

The battery in your new tool is not charged when it leaves the plant. Therefore it must be charged for 1 hour before using the first time!

#### C) CHARGING (SEE A)

Plug the charger plug into a suitable mains socket, and the indicator light will show green. Then insert the battery pack into the charger, the indicator light will become red to red to indicate that charging is taking place.

a. Connect the power cord of the charger with a wall socket .The charger LED turn green

b. Slide the battery as far as it will go into the charger, by inserting the battery terminal into the suitable opening of the charger.

c. The charging LED turn red, and the battery three LEDs start flashing continuously from one to another.

d. When with about 30% capacity, the battery three LEDs start flashing continuously from one to another.

e. When with about 50% capacity, one battery LED keep shining and two other LEDs start flashing continuously from one to the other.

f. When with about 75% capacity, two battery LEDs keep shining and the other LED start flashing continuously .

g. when finish charging, three battery LEDs keep shining for about 10 minutes and then turn off.

After charging 30 min (2.0 Ah), the battery will be fully charged. When fully charged, the light(a) will turn to green. Unplug the charger plug from the wall socket, the tool is ready to use.

/ A /



#### Warning

When battery charge runs out after continuously use or exposure to direct sunlight or heat, allow time for the battery to cool down before re-charging to achieve the full charge.

### 2. TO REMOVE OR INSTALL THE BATTERY PACK (SEE B)

Locate button on front of the battery pack. Depress the button to release and slide it out from the tool. After recharge, insert back into the tool. A simple push and slight pressure will be sufficient.

/ B /



### PROPER USE

The equipment is designed for the grinding/sanding of wood, iron, plastic and similar materials using the appropriate abrasive paper. **The equipment is not suitable for wet grinding/sanding.**

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been de-signed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

### TECHNICAL DATA

#### SOUND AND VIBRATION VALUES WERE MEASURED IN ACCORDANCE WITH EN 60745.

LpA sound pressure level .....	74.3 dB
KpA uncertainty .....	3 dB
LWA sound power level .....	85.3 dB
KWA uncertainty .....	3 dB



**Warning!** Wear ear-muffs

The impact of noise can cause damage to hearing.

#### TOTAL VIBRATION VALUES (VECTOR SUM OF THREE DIRECTIONS) DETERMINED IN ACCORDANCE WITH EN 60745.

Vibration emission value ah = 5.33 m/s<sup>2</sup>  
K uncertainty = 1.5 m/s<sup>2</sup>

The specified vibration value was established in accordance with a standardized testing method. It may change according to how the electric equipment is used and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

The specified vibration value can be used to compare the equipment with other electric power tools.

Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

**Limit the operating time!** All stages of the operating cycle must be considered (for example, times in which the electric tools are switched on and times in which the tool is switched on but operates without load).



**Caution!** Residual risks Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

1. Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
2. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
3. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

## PREPARATION FOR OPERATION



### Warning!

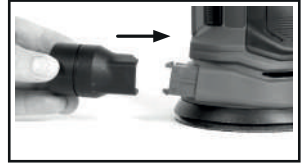
Always remove the battery pack before making adjustments to the equipment.

Be sure to read the following information before you put the cordless equipment into operation:

### Installing the dust extractor adapter

Plug the dust extractor adapter onto the vacuum cleaner connector as shown in (Fig. C). Connect the dust extractor adapter to a suitable dust extraction system.

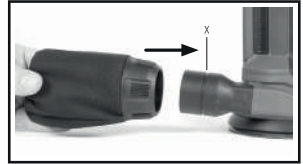
/C/



### Fitting the dust bag

Fit the dust bag on the dust extractor adapter by twisting it gently as far as the notch (X) as shown in (Fig. D).

/D/



- The dust is extracted directly into the dust bag through the abrasive paper and the oscillating plate.
- Twist and pull the dust bag simultaneously to remove it again.

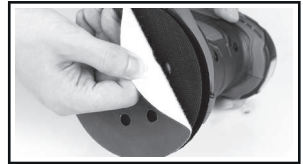


**Caution!** For health reasons it is imperative that you use the dust collection box or a dust extraction system.

### Fastening the abrasive paper with the Velcro fastening system (Fig. E)

Only use abrasive paper with the corresponding dimensions and matching perforations.

/E/



- Place the abrasive paper onto the oscillating plate. Make sure that the perforations in the abrasive paper coincide with the oscillating plate.
- To remove the abrasive paper, simply pull it off.

## INSTRUCCIONES DE USO

### Switching On/Off (Fig.F)

/ F /



- To switch on the equipment, move the switch from “0” to “I”.
- To switch off the equipment, move the switch from “I” to “0”.

### Speed controller (Fig. G)

You can select the speed by turning the speed controller.

Plus direction: Higher speed

Minus direction: Lower speed

/ G /



### Working with the eccentric grinder/sander

- Place the whole surface area of the sanding disk on the material.
- Switch on the machine and move it with gentle pressure over the workpiece, making circular or transverse and linear movements.
- Use a coarse grit for coarse sanding and a finer grit for finish sanding. You can find the best grit size for the job by carrying out sanding tests.



#### Caution!

The dusts which are formed while the equipment is being used may be a health hazard:

- Always wear safety goggles and a dust mask during sanding work.
- All persons who work with the equipment or enter the workplace must wear a protective dust mask.
- Eating, drinking and smoking are prohibited at the workplace.
- Paints containing lead are not allowed to be used!

## MAINTENANCE



Remove the battery from the device before commencing any activities related to installation, adjustment, repair or maintenance.

### MAINTENANCE AND STORAGE

- Cleaning the device after each use is recommended.
- Do not use water or any other liquid for cleaning.
- Clean the tool with a dry cloth or blow through with compressed air at low pressure.
- Do not use any cleaning agents or solvents, they may damage plastic parts.
- Clean ventilation holes in the motor casing regularly to prevent device overheating.
- In case of excessive commutator sparking, have the technical condition of carbon brushes of motor checked by a qualified person.
- Always store the tool in a dry place, beyond reach of children.
- Store the device with the battery removed.

All defects should be repaired by service workshop authorized by the manufacturer.

### DISPOSAL AND RECYCLING

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

## GENERAL SAFETY RULES



**WARNING!** Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### SAVE THESE INSTRUCTIONS

#### 1 Work area

- 1) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

#### 2 Electrical safety

- 1) Power tool plug must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 3 Personal safety

- 1) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the

off-position before plugging in. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.

- 4) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of these devices can reduce dust-related hazards.

#### 4 Power tool use with care

- 1) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### 5 Battery tool use and care

- 1) Ensure the switch is in the off position before inserting battery pack. Inserting the battery pack into power tools that have the switch on invites accidents.
- 2) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

3) Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

4) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper, clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or fire.

5) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

## 6 Service

1) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## BATTERY USE

- Charging time issues, as above, and having not used a battery pack for a prolonged time will reduce the working life. This can be corrected after several charge operations. Do not re-charge your battery pack below 0 °C and above 50 °C as this will affect performance.

- When the battery pack is too hot, it automatically starts a HOT battery pack delay, and suspends charging until it has reached the correct temperature. The charging process will then automatically begin.

### OVERLOAD AND LOW-VOLTAGE PROTECTION

When max. allowable battery current is exceeded during working, the overload protection is activated to protect the battery against overheating. When the battery is under normal voltage during working, the power tool will cease to operate.

## SYMBOLS



Read the manual



Warning



Wear ear protection



Wear eye protection



Wear dust mask



Indoor use only



Do not expose to rain or water



Do not burn



Do not dispose of batteries.  
Return exhausted batteries to your local collection or recycling point.



### LISTA DE COMPONENTES

- 01 // Interruptor de encendido aislado
- 02 // Regulador de velocidad 1/2/3/4/5/6
- 03 // Motor de alta resistencia
- 04 // Bolsa tela, sistema de aspirado
- 05 // Plato de goma 125 mm, Fijación por contacto
- 06 // Sistema ergonómico mejorado
- 07 // Sistema de aspirado

### DATOS TÉCNICOS

**Voltaje:** 20V (LI-ION)  
**Revoluciones por min:** Min. 0-2000 RPM  
 Max. 0-10000 RPM  
**Diámetro disco:** Ø 125 mm

### BATERÍAS DE LITIO (COMPATIBLES)

20 V  
**2.0Ah**



(No incluidas)

20 V  
**4.0Ah**



## PROCEDIMIENTO DE CARGA



NOTA: Antes de usar la herramienta, lea cuidadosamente el libro de instrucciones.

### 1. RECARGA DE BATERÍAS

#### A) CARGANDO LA BATERÍA

Sobre la batería de litio instalada en la máquina. No use otro cargador de batería. La batería está protegida contra descargas profundas. Cuando la batería está vacía, la máquina se apaga mediante un circuito de protección: el mandril ya no gira.

En un ambiente cálido o después de un uso intensivo, la batería puede calentarse demasiado. Permita que la batería se enfríe antes de recargarla.

#### B) NOTAS IMPORTANTES PARA CARGAR LA BATERÍA

La batería de su nueva herramienta no está cargada. Por lo tanto, debe cargarse durante 1 hora por primera vez.

#### C) CARGA (VER A)

Conecte el enchufe del cargador a una toma de corriente adecuada, y la luz indicadora se mostrará verde. Luego inserte la batería en el cargador, la luz indicadora se volverá roja para indicar que se está cargando.

a. Conecte el cable de alimentación del cargador con una toma de corriente. El LED del cargador se vuelve verde.

b. Deslice la batería hasta el tope en el cargador, insertando el terminal de la batería en la abertura adecuada del cargador.

c. El LED de carga se vuelve rojo, y los tres LED de la batería comienzan a parpadear continuamente de uno a otro.

d. Aproximadamente al 30% de capacidad, los tres LED siguen parpadeando continuamente de uno a otro.

e. Al 50% de capacidad, un LED detiene su parpadeo y los otros dos LED seguirán a parpadeando continuamente de uno a otro.

f. Cuando tenga aproximadamente un 75% de capacidad, dos LED detienen su parpadeo y el otro LED seguirá parpadeando continuamente.

g. Al terminar la carga, los tres LED de la batería seguirán brillando durante unos 10 minutos y luego se apagan.

Después de cargar 1h (la primera vez) o 30 min (2.0 Ah), la batería estará completamente cargada. Cuando está completamente cargada, la luz (a) se volverá verde. Desenchufe el enchufe de cargador de la toma de corriente, la herramienta está lista para usar.

/ A /



#### ¡Advertencia!

Cuando la carga de la batería se agota después de un uso continuo o exposición a la luz solar directa o al calor, deje que la batería se enfríe para volver a cargarla y lograr la carga completa.

### 2. PARA RETIRAR O INSTALAR EL PAQUETE DE BATERÍAS (VER B)

Ubique el botón en la parte frontal de la batería. Presione el botón y deslicela fuera de la herramienta. Después de recargar, inserte nuevamente en la herramienta. Un simple empujón y una ligera presión serán suficientes.

/ B /



### USO ADECUADO

El equipo está diseñado para moler/lijar madera, hierro, plástico y materiales similares utilizando el papel abrasivo apropiado. **El equipo no es adecuado para moler/lijar en húmedo.**

El equipo debe usarse solo para el propósito prescrito. Cualquier otro uso se considera un caso de mal uso. El usuario/operador, y no el fabricante, será responsable de cualquier daño o lesión de cualquier tipo causada como el resultado de esto.

Tenga en cuenta que nuestro equipo no ha sido diseñado para su uso en aplicaciones comerciales o industriales. Nuestra garantía se anulará si la máquina se utiliza en negocios comerciales, industriales o para fines equivalentes.

### DATOS TÉCNICOS

#### LOS VALORES DE SONIDO Y VIBRACIÓN SE MIDIERON DE ACUERDO CON EN 60745.

Nivel de presión acústica LpA .....	74,3 dB
Incertidumbre KpA .....	3 dB
Nivel de potencia acústica LWA .....	85.3 dB
Incertidumbre KWA .....	3 dB



#### ¡Advertencia! Protector auditiva!

El impacto del ruido puede causar daños a la audición.

#### LOS VALORES TOTALES DE VIBRACIÓN (SUMA VECTORIAL DE TRES DIRECCIONES) DETERMINADOS DE ACUERDO CON EN 60745.

Valor de emisión de vibraciones ah = 5,33 m / s<sup>2</sup>  
Incertidumbre K = 1.5 m / s<sup>2</sup>

El valor de vibración especificado se estableció de acuerdo con un método de prueba estandarizado. Puede cambiar según cómo se use el equipo eléctrico y puede exceder el valor especificado en circunstancias excepcionales.

El valor de vibración especificado se puede usar para comparar el equipo con otras herramientas eléctricas.

Mantenga las emisiones sonoras y las vibraciones al mínimo.

- Utilice solo aparatos que funcionen perfectamente.
- Repare y limpie el aparato regularmente.
- Adapte su estilo de trabajo al aparato.
- No sobrecargue el aparato.
- Haga reparar el aparato cuando sea necesario.
- Apague el aparato cuando no esté en uso.
- Use guantes protectores.

**¡Limite el tiempo de funcionamiento!** Deben considerarse todas las etapas del ciclo de operación (por ejemplo, los tiempos en que las herramientas eléctricas se apagan y los tiempos en que la herramienta se enciende pero funciona sin carga).



**¡Precaución!** Riesgos residuales. Incluso si utiliza esta herramienta eléctrica de acuerdo con las instrucciones, ciertos riesgos residuales no pueden descartarse. Los siguientes peligros pueden surgir en relación con la construcción y el diseño del equipo:

1. Daño pulmonar si no se usa una máscara protectora antipolvo adecuada.
2. Daño a la audición si no se usa protección auditiva adecuada.
3. Daño a la salud causado por las vibraciones mano-brazo si el equipo se usa durante un período prolongado o si no se guía y mantiene adecuadamente.

## PREPARACIÓN



### ¡Advertencia!

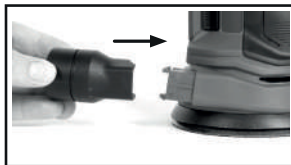
Retire siempre la batería antes de realizar ajustes en el equipo.

Asegúrese de leer la siguiente información antes de poner en funcionamiento el equipo inalámbrico:

### Instalación del adaptador del extractor de polvo

Enchufe el adaptador del extractor de polvo en el conector de la aspiradora de vacío como se muestra en la (Fig. C) Conecte el adaptador del extractor de polvo a un sistema de extracción de polvo adecuado.

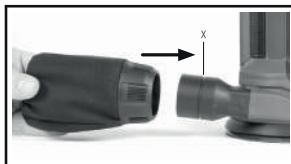
/ C /



### Montaje de la bolsa para el polvo

Coloque la bolsa para el polvo en el adaptador del extractor de polvo girándola suavemente hasta la muesca (X) como se muestra en la (Fig. D)

/ D /



- El polvo se extrae directamente en la bolsa de polvo a través del papel abrasivo y la placa oscilante.
- Gire y tire de la bolsa de polvo simultáneamente para retirarla nuevamente.

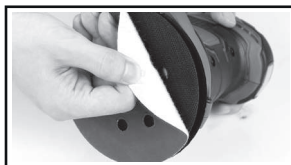


**¡Precaución!** Por razones de salud, es imprescindible que utilice la caja de recolección de polvo o un sistema de extracción de polvo.

### Fijación del papel abrasivo con el sistema de fijación con velcro (Fig. E)

Utilice únicamente papel abrasivo con las dimensiones correspondientes y las perforaciones correspondientes.

/ E /



- Coloque el papel abrasivo sobre la placa oscilante. Asegúrese de que las perforaciones en el papel abrasivo coincidan con la placa oscilante.
- Para quitar el papel abrasivo, simplemente sáquelo.

## INSTRUCCIONES DE USO

### Encendido / apagado (Fig. F)

/ F /



- Para encender el equipo, mueva el interruptor de "0" a "I".
- Para apagar el equipo, mueva el interruptor de "I" a "0".

### Controlador de velocidad (Fig. G)

Puede seleccionar la velocidad girando el controlador.

Dirección positiva: mayor velocidad.

Dirección negativa: velocidad más baja.

/ G /



### Trabajar con la amoladora / lijadora excéntrica

- Coloque toda la superficie del disco de lijado sobre el material a trabajar.
- Encienda la máquina y muévala presionando suavemente sobre la pieza de trabajo, haciendo movimientos circulares o transversales y lineales.
- Use un grano grueso para el lijado grueso y un grano fino para el lijado final. Puede encontrar el mejor tamaño de grano para el trabajo, realizando pruebas de lijado.



#### ¡Precaución!

Los polvos que se forman mientras se usa el equipo pueden ser un peligro para la salud:

- Siempre use gafas de seguridad y una máscara antipolvo durante el trabajo de lijado.
- Todas las personas que trabajan con el equipo o entran al lugar de trabajo deben usar una máscara protectora contra el polvo.
- Comer, beber y fumar están totalmente prohibidos en el lugar de trabajo.
- ¡No se permite el uso de pinturas que contengan plomo!

## MANTENIMIENTO



Retire la batería de la herramienta antes de comenzar cualquier actividad relacionada con la instalación, ajuste, reparación o mantenimiento.

### MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Se recomienda limpiar el dispositivo después del uso.
- No use agua ni ningún otro líquido para limpiar.
- Limpie la herramienta con un paño seco o sople con aire comprimido a baja presión.
- No utilice productos de limpieza o disolventes, ya que pueden dañar las piezas de plástico.
- Limpie los orificios de ventilación de la carcasa del motor regularmente para evitar el sobrecalentamiento.
- En caso de chispas excesivas del conmutador, haga que una persona calificada revise la condición técnica de las escobillas de carbón del motor.
- Siempre guarde la herramienta en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.
- Almacene el dispositivo sin la batería.

Todos los defectos deben ser reparados por un taller de servicio autorizado por el fabricante.

### ELIMINACIÓN Y RECICLAJE

El equipo se suministra en un embalaje para evitar daños durante el transporte. Las materias primas en este embalaje se pueden reutilizar o reciclar. El equipo y sus accesorios están hechos de varios tipos de materiales, como metal y plástico. Nunca coloque equipos defectuosos en los desperdicios domésticos. El equipo debe llevarse a un centro de recolección adecuado para su eliminación adecuada.

## REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD



**¡ADVERTENCIA!** Lea todas las instrucciones. El incumplimiento de estas instrucciones enumeradas a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. El término "herramienta eléctrica" en todas las advertencias que se enumeran a continuación se refiere a su herramienta eléctrica que funciona con corriente (con cable) o herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

### GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

#### 1 Área de trabajo

- 1) Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas desordenadas u oscuras provocan accidentes.
- 2) No se debe usar en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.
- 3) Mantenga a los niños y espectadores alejados durante el uso. Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

#### 2 Seguridad eléctrica

- 1) Nunca modifique el enchufe. No utilice adaptadores. Los enchufes no modificados y las tomas correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- 2) Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. Existe un mayor riesgo.
- 3) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o condiciones húmedas. El agua aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- 4) Nunca use el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- 5) Cuando utilice una herramienta eléctrica en exteriores, use un cable de extensión adecuado. El uso de un cable para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- 6) Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda, utilice un suministro protegido con dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

#### 3 Seguridad personal

- 1) Manténgase alerta y use el sentido común. No use mientras esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de falta de atención en su uso puede provocar lesiones personales graves.
- 2) Use siempre protección para los ojos, como máscara antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección auditiva. Un equipamiento apropiado reducirá las lesiones personales.

- 3) Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado. Llevar herramientas eléctricas con el dedo en el gatillo o enchufarlas directamente invita a accidentes.
- 4) Retire cualquier llave de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave dejada unida a una parte giratoria de esta puede provocar lesiones personales.
- 5) Mantenga la postura y el equilibrio en todo momento. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- 6) Vístase adecuadamente. No use ropa inapropiada, ni joyas. Mantenga su pelo, ropa y guantes alejados de las partes móviles. Ropa suelta, joyas o pelo largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.
- 7) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y se usen correctamente. El uso de estos dispositivos puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

#### 4 Herramienta eléctrica, usar con cuidado

- 1) No fuerce la herramienta. Use solo para su aplicación. La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro a la velocidad adecuada.
- 2) No use la herramienta si el interruptor no la enciende y apaga. Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con él es peligrosa y debe repararse.
- 3) Desconectar de la fuente de alimentación y/o quite la batería antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas. Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de arrancar la herramienta eléctrica accidentalmente.
- 4) Almacene las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños y no permita que personas que no estén familiarizadas con la herramienta o con estas instrucciones la usen. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.
- 5) Verifique la desalineación o el atascamiento de las piezas móviles, la rotura de las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento. Si está dañada, debe ser reparada antes de usarla. Muchos accidentes son causados por mal mantenimiento.
- 6) Las herramientas de corte mantenidas adecuadamente con bordes de corte afilados son más fáciles de controlar.
- 7) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las intencionadas podría resultar en una situación peligrosa.

#### 5 Uso y cuidado de la herramienta de batería

- 1) Asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de insertar la batería. Insertar la batería en las herramientas que tienen el interruptor encendido provoca accidentes.
- 2) Recargue solo con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador que no sea adecuado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio.

3) Use las herramientas eléctricas solo con baterías específicamente designadas. El uso de cualquier otra batería puede crear un riesgo de lesiones e incendios.

4) Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos como papel, clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que pueden conectarse de un terminal a otro. El cortocircuito de los terminales de la batería puede causar quemaduras o incendios.

5) En condiciones abusivas, la batería puede expulsar líquido; evitar el contacto. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque ayuda médica adicional. El líquido inyectado en la batería puede causar irritación o quemaduras peligrosas y graves.

## 6 Servicio

1) Haga que un técnico cualificado repare su herramienta eléctrica utilizando solo piezas de repuesto idénticas. Esto garantizará que se mantenga la seguridad.

## USO CON BATERÍA

- El hecho de no haber utilizado una batería durante un tiempo prolongado reducirá la vida útil. Esto se puede corregir después de varias operaciones de carga. No recargue su batería por debajo de 0 C° y por encima de 50 C° ya que esto afectará el rendimiento.

- Cuando la batería está demasiado caliente, inicia automáticamente una pausa y suspende la carga hasta alcanzar la temperatura correcta. El proceso de carga comenzará automáticamente.

### SOBRECARGA Y PROTECCIÓN DE BAJO VOLTAJE

Cuando la corriente max. de batería permitida se excede durante el trabajo, la protección contra sobrecarga se activa para proteger la batería contra el sobrecalentamiento. Cuando la batería está en bajo voltaje durante el trabajo, la herramienta eléctrica dejará de funcionar.

## SÍMBOLOS



Lea el manual



Advertencia



Use protección para los oídos



Use protección para los ojos



Use mascarilla antipolvo



Solamente para uso en interiores



No exponer a la lluvia o al agua



No quemar



No deseche las baterías.  
Devuelva las baterías agotadas a su punto de recolección o reciclaje local.



## LISTA DE COMPONENTES

01 // Interruptor de ligar isolado

02 // Regulador de velocidade 1/2/3/4/5/6

03 // Motor de alta resistência

04 // Bolsa tecido, sistema aspirador

05 // Disco de borracha 125 mm,  
Fixação por contato

06 // Sistema ergonómico melhorado

## DATOS TÉCNICOS

**Voltagem:** 20V (Li-Ion)

**Rotações por min:** Min. 0-2000 RPM

Max. 0-10000 RPM

**Diâmetro disco:** Ø 125 mm

## BATERIAS DE LITIO (COMPATÍVEIS)

20 V  
**2.0Ah**



(Não incluídas)

20 V  
**4.0Ah**

## PROCEDIMENTO DE CARGA



**NOTA:** Antes de utilizar esta ferramenta, leia cuidadosamente as instruções.

### 1. RECARGA DE BATERIAS

#### A) CARREGAR A BATERIA

Para esta bateria de Li-íon instalada no aparelho não utilize outro carregador de bateria. A bateria Li-íon está protegida contra descargas profundas. Quando a bateria está vazia, o aparelho desliga-se mediante um circuito de proteção: o mandril não girará.

Num ambiente cálido ou após uma utilização intensiva, a bateria poderá aquecer demasiado. Permita que a bateria arrefeça antes de a recarregar.

#### B) NOTAS IMPORTANTES PARA RECARREGAR A BATERIA

A bateria da sua nova ferramenta não vem carregada de fábrica. Por favor, carregue-a durante 1 hora pela primeira vez.

#### C) CARGA (VER A)

Conecte a ficha do carregador a uma tomada adequada, a luz indicadora mostrar-se-á verde. Em seguida insira a bateria no carregador, a luz indicadora será vermelha para indicar que está a carregar.

a. Conecte o cabo de alimentação do carregador com uma tomada. O LED do carregador será verde.

b. Deslize a bateria até ao final do carregador, inserindo o terminal da bateria na abertura adequada do carregador.

c. O LED de carga transitará a vermelho, e os três LED da bateria começarão a piscar continuamente e também alternadamente.

d. Aproximadamente a 30% da capacidade, os três LED seguirão a piscar continuamente e alternadamente.

e. Ao chegar a 50% da capacidade, um LED parará de piscar e os outros dois LED seguirão a piscar de um a outro.

f. Quando chegar aproximadamente a 75% de capacidade, dois LED deter-se-ão e o outro LED seguirá piscando continuamente.

g. Ao terminar de carregar, os três LED da bateria prosseguirão iluminados durante aproximadamente 10 minutos e em seguida apagar-se-ão.

Após carregar 30 min (2.0 Ah) ou 1h (primeira vez), a bateria estará completamente carregada e a luz voltará a verde. Desconecte a ficha do carregador da tomada. A ferramenta estará pronta a ser utilizada.

/ A /



#### Aviso

Quando a bateria se gasta após uma utilização continuada ou após uma exposição prolongada ao sol ou a calor, deixe que a bateria arrefeça para voltar a carregar e conseguir uma carga completa.

### 2. INSTALAR OU REMOVER A BATERIA DA FERRAMENTA (VER B)

Localize o botão na parte frontal da bateria. Pressione o botão e deslize-a para fora da ferramenta. Depois de carregar, insira novamente a bateria na ferramenta. Um simples empurrão e uma ligeira pressão será suficiente.

/ B /



### USO ADEQUADO

O equipamento foi projetado para moer / lixar madeira, ferro, plástico e materiais similares usando o papel abrasivo apropriado. **O equipamento não é adequado para lixar / lixar úmido.**

O equipamento deve ser usado apenas para os fins prescritos. Qualquer outro uso é considerado um caso de uso indevido. O usuário / operador, e não o fabricante, será responsável por qualquer dano ou ferimento de qualquer tipo causado como resultado disso.

Observe que nosso equipamento não foi projetado para uso em aplicações comerciais ou industriais. Nossa garantia será anulada se a máquina for usada em negócios comerciais, industriais ou equivalentes.

### DADOS TÉCNICOS

#### OS VALORES DE SOM E VIBRAÇÃO FORAM DE ACORDO COM EN 60745.

Nível de pressão sonora LpA .....	74,3 dB
Incerteza KpA .....	3 dB
Nível de potência sonora LWA .....	85,3 dB
Incerteza KWA .....	3 dB



#### Atenção! Protetor auditivo!

O impacto do ruído pode causar danos para a audição.

#### VALORES TOTAIS DE VIBRAÇÃO (SOMA VETORIAL DE TRÊS ENDEREÇOS) DETERMINADOS DE ACORDO COM EN 60745.

Valor de emissão de vibração ah = 5,33 m / s<sup>2</sup>  
Incerteza K = 1.5 m / s<sup>2</sup>

O valor de vibração especificado foi estabelecido de acordo com um método de teste padronizado. Pode mudar dependendo de como o equipamento elétrico é usado e pode exceder o valor especificado em circunstâncias excepcionais.

O valor da vibração especificado pode ser usado para comparar o equipamento com outras ferramentas elétricas.

Mantenha as emissões sonoras e as vibrações no mínimo.

- Use apenas dispositivos que funcionem perfeitamente.
- Repare e limpe o aparelho regularmente.
- Adapte seu estilo de trabalho ao dispositivo.
- Não sobrecarregue o dispositivo.
- Repare o aparelho quando necessário.
- Desligue o aparelho quando não estiver em uso.
- Use luvas de proteção.

**Limite o tempo de operação!** Todos os estágios do ciclo operacional devem ser considerados (por exemplo, os horários em que as ferramentas elétricas são desligadas e os horários em que a ferramenta é ligada, mas funciona sem carga).

**Cuidado!** Riscos residuais. Mesmo se você usar esta ferramenta elétrica de acordo com as instruções, certos riscos residuais não poderão ser descartados. Os seguintes riscos podem surgir em relação à construção e design do equipamento:



1. Danos nos pulmões se não for usada uma máscara protetora contra poeira.
2. Dano auditivo se a proteção auditiva adequada não for usada.
3. Danos à saúde causados por vibrações no braço, se o equipamento for utilizado por um período prolongado ou se não for adequadamente orientado e mantido.

## PREPARAÇÃO



### Atenção!

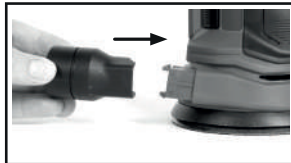
Sempre remova a bateria antes de fazer ajustes no equipamento.

Leia as seguintes informações antes de operar o equipamento sem fio:

### Instalando o Adaptador Extrator de Poeira

Conecte o adaptador extrator de pó ao conector do aspirador de pó, conforme mostrado na (Fig. C). Conecte o adaptador extrator de pó a um sistema de extração de pó adequado.

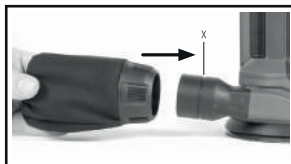
/ C /



### Montaje de la bolsa para el polvo

Coloque o saco de pó no adaptador do extrator de pó, girando-o com cuidado para o entalhe (X), como mostrado na (Fig. D)

/ D /



- O pó é extraído diretamente no saco de pó através do papel abrasivo e da placa oscilante.
- Gire e puxe o saco de pó simultaneamente para removê-lo novamente.

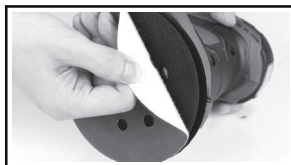


**Cuidado!** Por motivos de saúde, é imperativo que você use a caixa de coleta de poeira ou um sistema de extração de poeira.

### Fixando o papel abrasivo com o sistema de fixação de velcro (Fig. E)

Use apenas papel abrasivo com as dimensões correspondentes e perfurações correspondentes.

/ E /



- Coloque o papel abrasivo na placa oscilante. Verifique se as perfurações no papel abrasivo correspondem à placa oscilante.
- Para remover o papel abrasivo, basta removê-lo.



## INSTRUÇÕES DE USO

On / Off (Fig. F)

/ F /



- Para ligar o equipamento, mova o interruptor de "O" a "I".
- Para desligar o equipamento, mova o interruptor de "I" a "O".

### Controlador de velocidade (Fig. G)

Você pode selecionar a velocidade girando o controlador.

Direção positiva: velocidade mais rápida.

Direção negativa: velocidade mais baixa..

/ G /



### Trabalhar com a retificadora / lixadeira excêntrica

- Coloque toda a superfície do disco de lixa no material a ser trabalhado.
- Ligue a máquina e mova-a suavemente pressionando a peça de trabalho, fazendo movimentos circulares ou transversais e lineares.
- Use um grão grosso para lixar grosso e um grão fino para lixar final. Você pode encontrar o melhor tamanho de grão para o trabalho executando testes de lixamento.



#### Cuidado!

As poeiras que se formam durante o uso do equipamento podem ser perigosas para a saúde:

- Sempre use óculos de segurança e máscara contra poeira durante o trabalho de lixamento.
- Todas as pessoas que trabalham com o equipamento ou entram no local de trabalho devem usar uma máscara de poeira.
- Comer, beber e fumar são totalmente proibidos no local de trabalho.
- Não é permitido o uso de tintas contendo chumbo!

## MANUTENÇÃO



Retire a bateria da ferramenta antes de começar qualquer atividade relacionada com a instalação, ajuste, reparação ou manutenção.

### MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Recomenda-se limpar o dispositivo depois da utilização.
- Não utilize água nem nenhum outro líquido para limpar.
- Limpe a ferramenta com um pano seco ou com ar comprimido a baixa pressão.
- Não utilize produtos de limpeza ou dissolventes, já que podem danificar as peças de plástico.
- Limpe regularmente os orifícios de ventilação da carcaça do motor a fim de evitar sobreaquecimento.
- Em caso de faíscas excessivas do comutador, peça a pessoa qualificada uma revisão técnica das escovas do motor.
- Guarde a ferramenta em local seco, fora do alcance de crianças.
- Armazene o dispositivo sem bateria.

Todos os defeitos devem ser reparados por um serviço de assistência autorizado pelo fabricante.

### ELIMINAÇÃO E RECICLAGEM

O equipamento é fornecido em uma embalagem para evitar danos durante o transporte. As matérias-primas contidas nesta embalagem podem ser reutilizadas ou recicladas. O equipamento e seus acessórios são feitos de vários tipos de materiais, como metal e plástico. Nunca coloque equipamentos defeituosos no lixo doméstico. O equipamento deve ser levado a um centro de coleta adequado para descarte adequado.

PT

VATTON®

PORTUGUÊS / 4

## REGRAS GERAIS DE SEGURANÇA



**ADVERTÊNCIA!** Leia todas as instruções. O incumprimento destas instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves. O termo “ferramenta elétrica” em todas as advertências que enumeram abaixo, refere-se à sua ferramenta elétrica que funciona com corrente (com cabo) ou ferramenta elétrica que funciona com bateria (sem cabo).

### GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

#### 1 Área de trabalho

- 1) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. As zonas desordenadas e escuras provocam acidentes.
- 2) Não opere a ferramenta elétrica em ambientes explosivos, bem como na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas elétricas soltam faíscas que podem acender tais líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.
- 3) Mantenha crianças e outros espetadores afastados durante o trabalho com a ferramenta elétrica. Qualquer distração pode causar a perda de controlo.

#### 2 Segurança elétrica

- 1) Jamais modifique a ficha. Não utilize adaptadores. Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem significativamente o risco de choque elétrico.
- 2) Evite o contacto do corpo com superfícies conectadas a terra, como canalizações várias, radiadores, fornos e refrigeradores. Existe um risco maior de choque elétrico.
- 3) Não exponha ferramentas elétricas à chuva ou a ambientes húmidos. A água aumenta o risco de choque elétrico.
- 4) Jamais use o cabo para transportar, puxar ou desconectar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, óleos, esquinas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de descarga elétrica.
- 5) Ao utilizar uma ferramenta elétrica no exterior, utilize sempre uma extensão adequada. A utilização de uma extensão de exteriores reduz o risco de choque elétrico.
- 6) Se for inevitável a utilização de uma ferramenta elétrica num ambiente húmido, utilize um aparelho protegido com um dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um RCD reduz o risco de descarga elétrica.

#### 3 Segurança pessoal

- 1) Mantenha-se alerta e utilize o sentido comum. Não utilize a ferramenta se estiver cansado, sob influência de drogas, álcool ou medicamentos. Uma falta de atenção pode provocar lesões pessoais graves.
- 2) Utilize sempre proteção para os olhos, máscara anti-pó, calçado de segurança anti-deslizantes, capacete e proteção auditiva. Um equipamento apropriado reduz bastante as probabilidades de lesões pessoais.

- 3) Assegure-se que o interruptor está na posição de desligado. Transportar ferramentas com o dedo no gatilho ou conectar com o interruptor diretamente em ON, convida a acidentes.
- 4) Retire qualquer chave de ajuste antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma chave esquecida numa peça giratória da ferramenta pode provocar lesões pessoais.
- 5) Mantenha a postura e o equilíbrio a todo o momento. Isso permitir-lhe-á um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- 6) Vista-se adequadamente. Não use roupa inapropriada, nem joias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastados de qualquer parte móvel da ferramenta elétrica. Roupa larga, joias e cabelo comprido podem enrolar-se em peças giratórias da ferramenta elétrica.
- 7) Se se proporcionam dispositivos complementares de extração e recolha de pó, assegure-se que estão bem conectados e se usam corretamente. A utilização destes dispositivos reduz riscos relacionados com o pó.

#### 4 Ferramenta elétrica, utilizar com cuidado

- 1) Não force a ferramenta. Utilize-a somente para a sua finalidade. A ferramenta adequada fará um trabalho melhor, mais seguro e a uma velocidade mais adequada.
- 2) Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não liga. Qualquer ferramenta elétrica que não se possa controlar é perigosa e deve ser reparada.
- 3) Desconete da fonte de alimentação e/ou retire a bateria antes de realizar qualquer ajuste, mudar acessórios ou guardar a ferramenta. Estas medidas reduzem o risco de arrancar a ferramenta elétrica acidentalmente.
- 4) Armazene as ferramentas elétricas fora do alcance das crianças e jamais permita que pessoas que não estão familiarizadas com a ferramenta ou com estas instruções a utilizem.
- 5) Manutenção: verifique se há peças desalinhadas, encravadas ou partidas que possam afetar o normal funcionamento da ferramenta elétrica. Se estiver danificada, deve ser reparada antes de a utilizar. Muitos acidentes são causados por uma má manutenção.
- 6) Mantenha ferramentas de corte limpas. As ferramentas mantidas adequadamente são mais fáceis de controlar.
- 7) Utilize a ferramenta elétrica e seus acessórios de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições e o trabalho a realizar. A utilização desta ferramenta elétrica para operações diferentes das estabelecidas poderá resultar em situações perigosas.

#### 5 Utilização e cuidado com a bateria

- 1) Assegure-se que o interruptor está desligado antes de inserir a bateria. Inserir a bateria em ferramentas com o interruptor em ON pode provocar acidentes.
- 2) Recarregue a bateria somente com o carregador especificado pelo fabricante. Um carregador inadequado pode criar o risco de incêndio.

3) Use as ferramentas elétricas somente com baterias especificamente designadas. A utilização de outras baterias acarreta o risco de incêndio.

4) Quando a bateria não estiver em uso, mantenha-a afastada de outros materiais metálicos como clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que poderiam conectar um terminal ao outro. O curto circuito dos terminais da bateria pode causar queimaduras e/ou incêndios.

5) Em condições abusivas, a bateria poderá expulsar líquido. Se o líquido entra em contacto com os olhos, procure ajuda médica adicional. Os líquidos expelidos pela bateria, podem causar irritações e/ou queimaduras.

## 6 Serviço

1) Faça a reparação da sua ferramenta elétrica junto de pessoa qualificada e sempre com peças autorizadas pelo fabricante. Assim garantirá que a ferramenta mantenha a sua segurança.

## UTILIZAÇÃO COM BATERIA

- O facto de não haver utilizado uma bateria durante um tempo prolongado reduzirá a sua vida útil. Isso pode ser corrigido após várias operações de carga. Não recarregue a sua bateria abaixo dos 0°C nem acima dos 50°C já que isso afetará a performance.

- Quando a bateria estiver demasiado quente, suspender-se-á automaticamente até que alcance a temperatura correta. Após alcançar a temperatura correta o processo de carga começará automaticamente.

### SOBRECARGA E PROTEÇÃO DE BAIXA VOLTAGEM

Quando a corrente máxima permitida de bateria excede durante o trabalho, a proteção contra sobrecarga ativar-se-á para proteger a bateria contra o sobreaquecimento. Quando a bateria estiver em baixa voltagem durante o trabalho, a ferramenta elétrica deixará de funcionar.

## SIMBOLOS



Leia o manual



Advertência



Use proteção auditiva



Use proteção ocular



Use proteção respiratória anti-pó



Somente para utilização em interiores



Não expor à chuva ou à água



Não queimar



Não descarte as baterias.  
Devolva as baterias gastas ao seu ponto de reciclagem local.



**VATTON®**

**Alfa Dyser S.L.**

Pol. Ind. Anoia - C/Cooperativa, 2 - 08635 Sant Esteve Sesrovires  
(Barcelona) España · B-60163441 · T. 937831011 · F. 937838487

[www.alfadyser.com](http://www.alfadyser.com) · [alfa@alfadyser.com](mailto:alfa@alfadyser.com)

FABRICADO EN R.P.C. / DISEÑO PACKAGING EN U.E.

